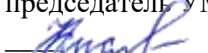


УТВЕРЖДАЮ

Проректор по УМР и КО,
председатель УМС СГСПУ
—  Н.Н. Кислова

МОДУЛЬ "МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ" Практический курс реферирования англоязычных текстов

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	Английского языка и методики преподавания иностранных языков		
Учебный план	ФИЯ-м23ТПо(2г) Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика Направленность (профиль): "Теория и практика перевода в межкультурной коммуникации"		
Квалификация	магистр		
Форма обучения	очная		
Общая трудоемкость	2 ЗЕТ		
Часов по учебному плану	72	Виды контроля в семестрах:	
в том числе:		зачеты 3	
аудиторные занятия	18		
самостоятельная работа	54		

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр(Курс.Номер семестра на курсе)	3(2.1)		Итого	
	УП	РПД	УП	РПД
Вид занятий				
Практические	18	18	18	18
В том числе инт.	4	4	4	4
Итого ауд.	18	18	18	18
Контактная работа	18	18	18	18
Сам. работа	54	54	54	54
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):

Тимофеева Ольга Михайловна

При наличии обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья, которым необходим особый порядок освоения дисциплины (модуля), по их желанию разрабатывается адаптированная к ограничениям их здоровья рабочая программа дисциплины (модуля).

Рабочая программа дисциплины

Практический курс реферирования англоязычных текстов

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 992)

составлена на основании учебного плана:

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль): "Теория и практика перевода в межкультурной коммуникации"

утвержденного Учёным советом СГСПУ от 23.06.2023 протокол № 11.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Английского языка и методики преподавания иностранных языков

Протокол от 30.05.2023 г. № 11

Зав. кафедрой Дичинская Л.Е.

Начальник УОП



Н.А. Доманина

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
Цель изучения дисциплины: получение теоретических знаний и формирование практических навыков реферирования и аннотирования текстов, необходимых для зрелого чтения специальной иноязычной литературы при решении конкретных задач профессионально-практической – переводческой и научно-исследовательской деятельности.				
Задачи изучения дисциплины:				
<ul style="list-style-type: none"> • дать обучающимся комплексное (теоретическое и практическое) знание об особенностях научного текста, его лексико-грамматической организации, стилистических особенностях; • выработать конкретные навыки по составлению различных типов рефератов и аннотаций, а именно: • усвоить понятия «реферат» и «аннотация»; выучить структуру, форму записи, язык и стиль рефератов и аннотаций. • знать методику их составления, отработать отдельные этапы, из которых складывается процесс составления рефератов или аннотаций. • самостоятельно составить реферат и аннотацию. 				
Область профессиональной деятельности: 04 Культура, искусство				
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ				
Цикл (раздел) ОП:		Б1.О.02		
2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:				
Содержание дисциплины базируется на материале:				
образовательных результатах, сформированных ранее на гуманитарных направлениях бакалавриата; «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Методика и методология лингвистического исследования», «Современные проблемы науки», «Направления и проблемы современной лингвистики», «Иностранный язык для профессиональных целей», «Теория и практика перевода», «Письменная научная речь»				
2.2 Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:				
«Практикум по культуре речевого общения», «Методология подготовки научных публикаций», «Производственная практика (научно-исследовательская работа)», выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы				
3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
ОПК-1 Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка				
ОПК-1.4 Демонстрирует правильное воспроизводство языковых средств различных уровней в конкретной речевой ситуации с учётом ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка				
Умеет использовать языковые средства различных уровней (лексику, грамматические конструкции, речевые клише, пунктуационные знаки) при написании вторичных текстов в соответствии с нормами, принятыми в англоязычной письменной культуре.				
ОПК-2 Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках				
ОПК-2.3 Использует научную лексику, высказываясь на научные темы на русском и изучаемом иностранных языках				
Знает понятия «ключевого фрагмента/абзаца» и «ключевого слова» научного текста				
Умеет осуществлять поиск ключевых слов в реферируемом русскоязычном и англоязычном специальном тексте				
ОПК-4 Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения				
ОПК-4.3 Демонстрирует умение понимать и анализировать письменные тексты на изучаемом иностранном языке, а также продуцировать письменные тексты, принимая во внимание конкретную коммуникативную ситуацию и с учётом регистра общения				
Знает особенности языка и стиля, структуры и композиции, логики развертывания мысли во вторичном тексте				
Умеет корректно писать реферат и аннотацию с учетом языковых, структурно-композиционных особенностей, а также логически верно выражать свои мысли во вторичном тексте				
4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр	Часов	Интеракт.
Раздел 1. Структура текста и логика изложения				
1.1	Текст и его разновидности. Единицы смысловой сегментации текста /Пр/	3	2	0
1.2	Текст и его разновидности. Единицы смысловой сегментации текста /Ср/	3	4	0
1.3	Лексико-семантическая основа абзаца /Пр/	3	2	0
1.4	Лексико-семантическая основа абзаца /Ср/	3	6	0
1.5	Информационная структура целого текста и абзаца /Пр/	3	2	0
1.6	Информационная структура целого текста и абзаца /Ср/	3	6	0
1.7	Логическое развитие мысли в тексте. Композиционно-смысловое членение абзаца /Пр/	3	2	1
1.8	Логическое развитие мысли в тексте Композиционно-смысловое членение абзаца /Ср/	3	6	0
1.9	Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца. Типы текста по расположению смысловых тематических рядов /Пр/	3	2	0
1.10	Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца. Типы текста по расположению смысловых тематических рядов /Ср/	3	6	1
Раздел 2. Написание вторичных текстов				

2.1	Виды краткого изложения текста/Пр/	3	2	0
2.2	Виды краткого изложения текста /Ср/	3	6	0
2.3	Написание аннотации /Пр/	3	2	1
2.4	Написание аннотации /Ср/	3	8	0
2.5	Написание реферата /Пр/	3	4	1
2.6	Написание реферата /Ср/	3	12	0

5. Оценочные и методические материалы по дисциплине (модулю)

5.1. Содержание аудиторной работы по дисциплине (модулю)

3 семестр, 9 практических занятий

Раздел 1. Структура текста и логика изложения

Практическое занятие № 1 (2 часа)

Текст и его разновидности. Единицы смысловой сегментации текста

Вопросы и задания:

1. Понятие лингвистики текста: определение, предмет, задачи, связь с другими науками, история возникновения и развития.
2. Текст и его разновидности. Логико-семантические связи в тексте. Различия в организации художественных и нехудожественных текстов. Связность, тематичность, межфразовые связи и их типы, семантические повторы в тексте.
3. Единицы смысловой сегментации текста. Понятия сложного синтаксического целого, абзаца, субтекста
4. Изучить главу 1 раздел 1 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
5. Изучить раздел 2 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
6. Выполнить упражнения на сегментацию текста.

Практические занятия № 2 и № 3 (4 часа)

Лексико-семантическая основа абзаца.

Информационная структура целого текста и абзаца

Вопросы и задания:

1. Лексико-семантическая основа абзаца.
2. Лексические тематические цепочки слов, их составление и особенности.
3. Информационная структура целого текста и абзаца. Тема и идея текста. Иерархический характер смыслового содержания текста.
4. Методика выделения субъектов текста.
5. Изучить раздел 3 базового учебника.
6. Выполнить упражнения на структуру абзаца и текста.

Практическое занятие № 4 (2 часа)

Логическое развитие мысли в тексте

Композиционно-смысловое членение абзаца

Вопросы и задания:

1. Логическое развитие мысли в тексте. Связующие элементы текста. Перифрастический повтор. Перифраза без различия и с различным объемом суждений.
2. Композиционно-смысловое членение абзаца. Построение абзаца и его особенности при реферировании. Трудности свертывания имплицитных абзацев.
3. Изучить раздел 4 базового учебника.
4. Выполнить упражнения на логическое изложение информации в абзаце и тексте.
5. Выполнить упражнения на определение структуры абзаца и текста.

Практическое занятие № 5 (2 часа)

Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца.

Типы текста по расположению смысловых тематических рядов

Вопросы и задания:

1. Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца. Выделение ключевых фрагментов. Способы и приёмы.
2. Типы текста по расположению смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный) и особенности работы с ними.
3. Составление плана текста. Особенности выделения и озаглавливания пунктов плана.
4. Изучить раздел 5 базового учебника
5. Выполнить упражнения на поиск ключевых слов в тексте.
6. Изучить раздел 6 базового учебника

Раздел 2. Написание вторичных текстов

Практическое занятие № 6 (2 часа)

Виды краткого изложения текста

Вопросы и задания:

1. Виды краткого изложения текста. Смысловое свертывание текста.
2. Особенности реферата и аннотации.
3. Изучить раздел 7 базового учебника
4. Написать краткое изложение содержания текстов с опорой на ключевые слова.

Практическое занятие № 7 (2 часа)

Написание аннотации

Вопросы и задания:

1. Аннотирование иностранной специальной литературы. Определение аннотации. Работа над аннотацией. Её объем и элементы.
2. Использование языковых клише и разных уровней абстрагирования.
3. Виды аннотаций: описательные и реферативные. Прикнижная, библиографическая и номинативная аннотация.

4. Изучить раздел 8 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
 5. Написать краткую аннотацию к тексту/статье.
 Практические занятия № 8 и № 9 (4 часа)
 Написание реферата
1. Реферирование иностранной специальной литературы. Определение реферирования. Определение реферата. Цель реферата.
 2. Виды рефератов. Реферат-резюме. Монографический реферат. Сводный реферат. Обзорный реферат. Выборочный реферат.
 3. Требования, предъявляемые к реферату. Структура реферата.
 4. Процесс выполнения реферата. Составление реферата: использование лексических единиц текста, связующих элементов, семантической и лексической перифразы, конверсивов.
 5. Изучить раздел 8 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
 6. Написать реферат научного текста.

5.2. Содержание самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

Содержание обязательной самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы	Продукты деятельности
1	Текст и его разновидности	Работа с дополнительной литературой по теме	Презентация, устное выступление, представление информации в графическом виде
2	Единицы смысловой сегментации текста	Работа с дополнительной литературой по теме	Устное выступление, представление результатов поиска информации в письменном виде
3	Лексико-семантическая основа абзаца	Работа с литературой по вопросу, анализ письменных текстов на предмет обсуждения	Составление лексико-семантических цепочек слов в письменном виде или электронной презентации
4	Информационная структура целого текста и абзаца	Поиск и работа с текстами, анализ их структуры	Представление результатов в виде диаграммы на бумажном носителе, в виде презентации, письменный анализ текстов
5	Логическое развитие мысли в тексте	Работа с литературой по вопросу, анализ письменных текстов на предмет обсуждения	Составление списка связующих элементов текста, представление схемы логического развития мысли в тексте
6	Композиционно-смысловое членение абзаца	Работа с литературой по вопросу, анализ письменных текстов на предмет обсуждения	Презентация Power Point Анализ основных ошибок при свертывании тексте, выработка алгоритма их решения презентация)
7	Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца.	Работа с литературой по вопросу, поиск и анализ письменных текстов на предмет обсуждения	Составление списка опорных слов текста и абзаца. Письменные и устные сообщения по способам и приёмам выделения ключевых фрагментов
8	Типы текста по расположению смысловых тематических рядов	Работа с литературой по вопросу, поиск и анализ письменных текстов на предмет обсуждения	Представление текстов различных типов расположения смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный). Выработка алгоритма работы с ними. Составление плана текстов. Демонстрация возможностей компьютерных программ облегчению работы над выделением и озаглавливанием пунктов плана
9	Виды краткого изложения текста.	Работа с литературой по вопросу, поиск и анализ письменных текстов на предмет обсуждения	Доклад, презентация Power Point Письменный сравнительный анализ особенностей реферата и аннотации
10	Написание аннотации	Поиск текстов для аннотирования, поэтапное аннотирование текстов	Письменные аннотации: описательные, реферативные, прикнижные, библиографические, номинативные
11	Написание реферата	Поиск текстов для реферирования, поэтапное реферирование текстов	Письменные рефераты: Реферат-резюме. Монографический реферат. Сводный реферат. Обзорный реферат. Выборочный реферат

Содержание самостоятельной работы по дисциплине на выбор

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы	Продукты деятельности
1	Текст и его разновидности Единицы смысловой сегментации текста Лексико-семантическая основа абзаца Информационная структура целого текста и абзаца Логическое развитие мысли в тексте Композиционно-смысловое членение абзаца Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца Типы текста по расположению смысловых тематических рядов Виды краткого изложения текста	Изучение и реферирование материалов по обсуждаемым темам курса из списка дополнительной литературы	Представление информации в виде сжатых устных сообщений для обучающихся группы и/или текста письменного сообщения
		Составление практических заданий по и/или текст письменного сообщения	Письменный и/или электронный вариант задания; проведение задания в группе на уроке
		Написание реферата по обсуждаемым темам курса из списка дополнительной литературы	Письменный вариант реферата (оформленный в соответствии с правилами)
		Составление аннотированных списков	Список Интернет-источников

	Написание реферата Написание аннотации	Интернет-источников по обсуждаемым темам курса	на бумажном и электронном носителе
5.3.Образовательные технологии			
При организации изучения дисциплины будут использованы следующие образовательные технологии: информационно-коммуникационные технологии, технология организации самостоятельной работы, технология рефлексивного обучения, технология модульного обучения, технологии групповой дискуссии, технология проектного обучения. технология проблемного обучения, технология организации учебно-исследовательской деятельности, технология развития критического мышления.			
5.4. Текущий контроль, промежуточный контроль и промежуточная аттестация			
Балльно-рейтинговая карта дисциплины оформлена как приложение к рабочей программе дисциплины. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине оформлен отдельным документом.			
6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ			
6.1. Рекомендуемая литература			
6.1.1. Основная литература			
	Авторы, составители	Заглавие, ссылка на электронную библиотечную систему	Издательство, год
Л.1.1	Nurutdinova A. R.	Master's degree: expertise and research-based proficiency targets = Магистратура: профессионализм и результаты исследований: учебное пособие https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=611196	Казань: Университет управления «ТИСБИ», 2018
6.1.2. Дополнительная литература			
	Авторы, составители	Заглавие, ссылка на электронную библиотечную систему	Издательство, год
Л2.1	Винникова Т. А. , Терентьева Г. П. , Булгакова И. Ю.	Деловые и научные коммуникации на английском языке: учебное пособие https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=683038	Омск: Омский государственный технический университет (ОмГТУ), 2020
6.2 Перечень программного обеспечения			
- Acrobat Reader DC			
- Dr. Web Desktop Security Suite, Dr. Web Server Security Suite			
- GIMP			
- Microsoft Office 365 Pro Plus - subscription license (12 month) (Пакет программ Word, Excel, Access, PowerPoint, Outlook, OneNote, Publisher, Teams, OneDrive, Yammer, Stream, SharePoint Online).			
- Microsoft Windows 10 Education			
- XnView			
- Архиватор 7-Zip			
6.3 Перечень информационных справочных систем, профессиональных баз данных			
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн»			
- Базы данных Springer eBooks			
7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)			
7.1	Наименование специального помещения: учебная аудитория для проведения практических занятий, групповых консультаций, индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной аттестации, Учебная аудитория. Оснащенность: Меловая доска-1 шт., Комплект учебной мебели		
7.2	Наименование специального помещения: помещение для самостоятельной работы, Читальный. Оснащенность: ПК-4шт. с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду СГСПУ, Письменный стол-4 шт., Парта-2 шт.		
8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)			
Работа над теоретическим материалом происходит кратко, схематично, последовательно фиксировать основные положения, выводы, формулировки, обобщения; помечать важные мысли, выделять ключевые слова, термины. Проверка терминов, понятий с помощью энциклопедий, словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Обозначить вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, пометить и попытаться найти ответ в рекомендуемой литературе. Если самостоятельно не удастся разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю. Проработка рабочей программы дисциплины, уделяя особое внимание целям и задачам, структуре и содержанию дисциплины. Конспектирование источников, подготовка ответов к контрольным вопросам, просмотр рекомендуемой литературы, работа с информационными источниками в разных форматах. Также в процессе изучения дисциплины методические рекомендации могут быть изданы отдельным документом.			

Балльно-рейтинговая карта дисциплины «Практический курс реферирования англоязычных текстов»

Курс 2 Семестр 3

Вид контроля		Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Раздел 1. Структура текста и логика изложения			
Текущий контроль по разделу:			
1	Аудиторная работа	6	9
2	Самостоятельная работа (специальные обязательные формы)	9	12
3	Самостоятельная работа (специальные формы на выбор)	3	5
Контрольное мероприятие по разделу		10	20
Промежуточный контроль		28	46
Раздел 2. Написание вторичных текстов			
Текущий контроль по разделу:			
1	Аудиторная работа	6	9
2	Самостоятельная работа (специальные обязательные формы)	9	12
3	Самостоятельная работа (специальные формы на выбор)	3	10
Контрольное мероприятие по разделу		10	23
Промежуточный контроль		28	54
Промежуточная аттестация		56	100
Итого:			

Виды контроля	Перечень или примеры заданий, критерии оценки и количество баллов	Темы для изучения и образовательные результаты
Текущий контроль по разделу «Структура текста и логика изложения»		
1	Аудиторная работа Посещение занятий и участие в обсуждении теоретического материала и выполнение практических заданий в аудитории 1- 3 балла – посещение 25-50% занятий 4-6 баллов – посещение 60-80 % занятий, участие в интерактивных обсуждениях материалов 7-9 баллов – посещение 90-100 % лекций, активное участие в интерактивных обсуждениях материалов	Текст и его разновидности Единицы смысловой сегментации текста Лексико-семантическая основа абзаца Информационная структура целого текста и абзаца Логическое развитие мысли в тексте Композиционно-смысловое членение абзаца Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца Типы текста по расположению смысловых тематических рядов Умеет использовать языковые средства различных уровней (лексику, грамматические конструкции, речевые клише, пунктуационные знаки) при написании вторичных текстов в соответствии с нормами, принятыми в англоязычной письменной культуре. Знает понятия «ключевого фрагмента/абзаца» и «ключевого слова» научного текста Умеет осуществлять поиск ключевых слов в реферируемом русскоязычном и англоязычном специальном тексте
2	Самостоятельная работа Поиск и запись информации по обсуждаемым темам из обязательной литературы курса. Выполнение практических заданий и контрольных заданий дома и в аудитории.	Текст и его разновидности Единицы смысловой сегментации текста

	(обязательные формы)	<p>Конспектирование теоретического материала 1-4 балла – правильно выполнено 20-50% заданий. 5-9 баллов – правильно выполнено 60-80% заданий. 10-12 баллов – правильно выполнено 90- 100 % заданий.</p>	<p>Лексико-семантическая основа абзаца Информационная структура целого текста и абзаца Логическое развитие мысли в тексте Композиционно-смысловое членение абзаца Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца Типы текста по расположению смысловых тематических рядов Умеет использовать языковые средства различных уровней (лексику, грамматические конструкции, речевые клише, пунктуационные знаки) при написании вторичных текстов в соответствии с нормами, принятыми в англоязычной письменной культуре. Знает понятия «ключевого фрагмента/абзаца» и «ключевого слова» научного текста Умеет осуществлять поиск ключевых слов в реферируемом русскоязычном и англоязычном специальном тексте</p>
3	Самостоятельная работа (на выбор)	<p>Поиск информации по обсуждаемым темам и ее представление в виде докладов, презентаций, кратких письменных сообщений из дополнительной литературы по курсу. Письменные и устные сообщения по способам и приёмам выделения ключевых фрагментов Презентация Power Point Анализ основных ошибок при свертывании тексте, выработка алгоритма их решения презентация) Демонстрация возможностей компьютерных программ по облегчению работы над выделением и озаглавливанием пунктов плана. Доклад, презентация Power Point За каждое выполненное задание магистрант получает 1-5 балла</p>	<p>Текст и его разновидности Единицы смысловой сегментации текста Лексико-семантическая основа абзаца Информационная структура целого текста и абзаца Логическое развитие мысли в тексте Композиционно-смысловое членение абзаца Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца Типы текста по расположению смысловых тематических рядов Умеет использовать языковые средства различных уровней (лексику, грамматические конструкции, речевые клише, пунктуационные знаки) при написании вторичных текстов в соответствии с нормами, принятыми в англоязычной письменной культуре. Знает понятия «ключевого фрагмента/абзаца» и «ключевого слова» научного текста Умеет осуществлять поиск ключевых слов в реферируемом русскоязычном и англоязычном специальном тексте</p>
Контрольное мероприятие по разделу		<p>10 баллов – правильно выполнено 20-50% заданий. 11-17 баллов – правильно выполнено 60-80% заданий. 18-20 баллов – правильно выполнено 90- 100 % заданий. Примеры заданий: Прочтите текст, разделите его на абзацы, выделив ключевые предложения в каждом абзаце. Озаглавьте текст. Бегло прочтите/просмотрите текст и найдите информацию о ... Дайте определение понятию ... Выпишите 5 –7 ключевых слов и/или словосочетаний. Какая логика следования мыслей, в основном, используется автором? Сформулируйте главную идею текста в одном предложении.</p>	<p>Текст и его разновидности Единицы смысловой сегментации текста Лексико-семантическая основа абзаца Информационная структура целого текста и абзаца Логическое развитие мысли в тексте Композиционно-смысловое членение абзаца Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца Типы текста по расположению смысловых тематических рядов Умеет использовать языковые средства различных уровней (лексику, грамматические конструкции, речевые клише, пунктуационные знаки) при написании вторичных текстов в соответствии с нормами, принятыми</p>

		в англоязычной письменной культуре. Знает понятия «ключевого фрагмента/абзаца» и «ключевого слова» научного текста Умеет осуществлять поиск ключевых слов в реферируемом русскоязычном и англоязычном специальном тексте
Промежуточный контроль (количество баллов)	Менее 28 баллов – не аттестован, 28 – 46 баллов - аттестован	
Текущий контроль по разделу «Написание вторичных текстов»		
1	Аудиторная работа Посещение занятий и участие в обсуждении теоретического материала и выполнение практических заданий в аудитории. Написание описательной, рекомендательной, краткой, развернутой аннотации. Написание информативного, индикативного реферата. Транслитерирование единиц ономастической лексики с иностранного языка в реферируемом тексте на родной язык 1- 3 балла – посещение 25-50% занятий 4-6 баллов – посещение 60-80 % занятий, участие в интерактивных обсуждениях материала 7-9 баллов – посещение 90-100 % лекций, активное участие в интерактивных обсуждениях материала	Виды краткого изложения текста Написание реферата Написание аннотации Знает понятия «ключевого фрагмента/абзаца» и «ключевого слова» научного текста Знает особенности языка и стиля, структуры и композиции, логики развертывания мысли во вторичном тексте Умеет использовать языковые средства различных уровней (лексику, грамматические конструкции, речевые клише, пунктуационные знаки) при написании вторичных текстов в соответствии с нормами, принятыми в англоязычной письменной культуре. Умеет осуществлять поиск ключевых слов в реферируемом русскоязычном и англоязычном специальном тексте Умеет корректно писать реферат и аннотацию с учетом языковых, структурно-композиционных особенностей, а также логически верно выражать свои мысли во вторичном тексте
2	Самостоятельная работа (обязательные формы) Поиск информации по обсуждаемым темам и ее представление в виде докладов, презентаций, кратких письменных сообщений из дополнительной литературы по курсу. Представление основных видов и особенностей аннотации и реферата в графической форме, презентации Power Point. Составление дополнительного списка штампов, клише, используемых при написании аннотации/реферата. В графической форме /или в виде презентации Power Point: составление алгоритма написания аннотации/реферата; - описание основных этапов аннотирования/реферирования. Написание дополнительного количества аннотаций/ рефератов Презентация Power Point - Анализ основных ошибок при написании аннотации/реферата Демонстрация возможностей компьютерных программ облегчению работы над аннотированием/реферированием. Доклад, презентация Power Point сравнительный анализ особенностей разных видов аннотаций/реферата.	Виды краткого изложения текста Написание реферата Написание аннотации Знает особенности языка и стиля, структуры и композиции, логики развертывания мысли во вторичном тексте Умеет использовать языковые средства различных уровней (лексику, грамматические конструкции, речевые клише, пунктуационные знаки) при написании вторичных текстов в соответствии с нормами, принятыми в англоязычной письменной культуре. Умеет осуществлять поиск ключевых слов в реферируемом русскоязычном и англоязычном специальном тексте Умеет корректно писать реферат и аннотацию с учетом языковых, структурно-композиционных особенностей, а также логически верно выражать свои мысли во вторичном тексте

		<p>За каждое выполненное задание магистрант получает 1-5 балла.</p> <p>Написание краткой/развернутой аннотации статьи по профессиональной тематике.</p> <p>Написание информативного реферата статьи по профессиональной тематике.</p> <p>12 баллов – правильно выполнено 20-50% заданий.</p> <p>13-19 баллов – правильно выполнено 60-80% заданий.</p> <p>20-23 балла – правильно выполнено 90- 100 % заданий.</p>	
3	Самостоятельная работа (на выбор)	<p>Поиск информации по обсуждаемым темам и ее представление в виде докладов, презентаций, кратких письменных сообщений из дополнительной литературы по курсу.</p> <p>Представление основных видов и особенностей аннотации и реферата в графической форме, презентации Power Point.</p> <p>Составление дополнительного списка штампов, клише, используемых при написании аннотации/реферата.</p> <p>В графической форме /или в виде презентации Power Point: составление алгоритма написания аннотации/реферата;</p> <p>- описание основных этапов аннотирования/реферирования.</p> <p>Написание дополнительного количества аннотаций/ рефератов</p> <p>Презентация Power Point - Анализ основных ошибок при написании аннотации/реферата</p> <p>Демонстрация возможностей компьютерных программ облегчению работы над аннотированием/реферированием.</p> <p>Доклад, презентация Power Point</p> <p>сравнительный анализ особенностей разных видов аннотаций/реферата.</p> <p>За каждое выполненное задание магистрант получает 1-5 балла.</p> <p>Написание краткой/развернутой аннотации статьи по профессиональной тематике.</p> <p>Написание информативного реферата статьи по профессиональной тематике.</p> <p>12 баллов – правильно выполнено 20-50% заданий.</p> <p>13-19 баллов – правильно выполнено 60-80% заданий.</p> <p>20-23 балла – правильно выполнено 90- 100 % заданий.</p>	<p>Виды краткого изложения текста</p> <p>Написание реферата</p> <p>Написание аннотации</p> <p>Знает понятия «ключевого фрагмента/абзаца» и «ключевого слова» научного текста</p> <p>Знает особенности языка и стиля, структуры и композиции, логики развертывания мысли во вторичном тексте</p> <p>Умеет использовать языковые средства различных уровней (лексику, грамматические конструкции, речевые клише, пунктуационные знаки) при написании вторичных текстов в соответствии с нормами, принятыми в англоязычной письменной культуре.</p> <p>Умеет осуществлять поиск ключевых слов в реферируемом русскоязычном и англоязычном специальном тексте</p> <p>Умеет корректно писать реферат и аннотацию с учетом языковых, структурно-композиционных особенностей, а также логически верно выражать свои мысли во вторичном тексте</p>
	Контрольное мероприятие по разделу	<p>Написание контрольной работы.</p> <p>12 баллов – правильно выполнено 20-50% заданий.</p> <p>13-19 баллов – правильно выполнено 60-80% заданий.</p> <p>20-23 балла – правильно выполнено 90- 100 % заданий.</p> <p>Примеры заданий:</p> <p>Дайте определение понятию ...</p> <p>Опишите особенности вида аннотации/реферата.</p> <p>Каковы основные отличия от</p> <p>Напишите англоязычные имена собственные/названия/... на русском языке, используя транслитерацию.</p> <p>Составьте описательную, рекомендательную, краткую, развернутую аннотацию текста/статьи/... на русском языке/английском языке.</p> <p>Напишите информативный, индикативный реферат на русском языке/английском языке.</p>	<p>Виды краткого изложения текста</p> <p>Написание реферата</p> <p>Написание аннотации</p> <p>Знает понятия «ключевого фрагмента/абзаца» и «ключевого слова» научного текста</p> <p>Знает особенности языка и стиля, структуры и композиции, логики развертывания мысли во вторичном тексте</p> <p>Умеет использовать языковые средства различных уровней (лексику, грамматические конструкции, речевые клише, пунктуационные знаки) при написании вторичных текстов в соответствии с нормами, принятыми в англоязычной письменной культуре.</p> <p>Умеет осуществлять поиск ключевых слов в реферируемом русскоязычном и англоязычном специальном тексте</p> <p>Умеет корректно писать реферат и аннотацию с учетом языковых,</p>

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика
Направленность (профиль): «Теория и практика перевода в межкультурной коммуникации»
Рабочая программа дисциплины «Практический курс реферирования англоязычных текстов»

		структурно-композиционных особенностей, а также логически верно выражать свои мысли во вторичном тексте
Промежуточный контроль (количество баллов)	Менее 28 баллов – не аттестован, 28 – 54 балла - аттестован	
Промежуточная аттестация	Представлены в фонде оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине	